

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 72 (1954)
Heft: 30

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 30

Bern, Samstag 6. Februar 1954

72. Jahrgang - 72^{me} année

Berne, samedi 6 février 1954

N° 30

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. - Telefon Nummer (081) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postscheiter einziehen. - Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). - Annoncen-Regie: Publicitas AG. - Insertionsstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. - Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. - Téléphone numéro (081) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. - Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an - Prix du numéro 25 ct. (port en sus). - Règle des annonces: Publicitas SA. - Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. - Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Gesuch um Verlängerung der Allgemeinverbindlicherklärung der Gesamtarbeitsverträge für das Gastgewerbe des Kantons St. Gallen und der Stadt St. Gallen.

Unitraco AG. in Liq., Zürich.

Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce.

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 149527-149548.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postscheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (266^a)

Gemeinschuldnerin: T e p a t r a A.G., Fabrikation und Vertrieb von galvanischen Trockenelementen, mit Sitz in Zollikon, früher Zollikerstrasse Nr. 107.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Januar 1954.

Summarisches Verfahren: gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 26. Februar 1954.

Kt. Zürich Konkursamt Dübendorf (186^a)

Gemeinschuldner: A n g s t Willy, geb. 1913; von Wil b. Rafz, Zimmermann, Dorfstrasse, Fällanden; Inhaber der Einzelfirma: Willy Angst, Zimmerei, Holzhandlung, Sägerei und Bauunternehmung, Fällanden.

Eigentümer folgender Grundstücke:

1. Im Gemeindebann Fällanden: Kat. Nr. 12; Wohnhaus und Sägerei-liegenschaft, Assek. Nrn. 181, 183, 185, 179b, mit 45 Aren 59 m² Gebäudegrundfläche, Lagerplatz usw. in Fällanden.

2. Im Gemeindebann Schwerzenbach: Zirka 10 m² Weggebiet im Gferch, Parzelle Nr. 407.

Datum der Konkurseröffnung: 18. Januar 1954.

Erste Gläubigerversammlung: 3. Februar 1954, ab 14.30 Uhr, im Restaurant Adler, Ueberlandstrasse 191, Dübendorf.

Eingabefrist: bis 27. Februar 1954; für Dienstbarkeiten: bis 16. Februar 1954.

Kt. Zürich Konkursamt Wald (292^a)

Gemeinschuldner: H ü r l i m a n n Paul, geb. 1914, von Wald (Zürich), Malermeister, im Gartenrain, Tann-Dürnten.

Liegenschaft des Gemeinschuldners: Kat. Nr. 1008: Wohnhaus mit Werkstatt, Nr. 1073, für Fr. 142 000 assekuriert, mit 983 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten im Gartenrain, Tann-Dürnten.

Datum der Konkurseröffnung: 27. November 1953.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 26. Februar 1954.

Ct. de Berne Office des faillites, Moutier (279)

Failli: C h â t e l a i n F e r n a n d, machines-outils, avenue de la Gare, Moutier.

Date de l'ouverture: 28 janvier 1954.

Première assemblée des créanciers: mercredi 17 février 1954, à 14 h. 30, au bureau de l'office des faillites à Moutier.

Délai pour les productions: 8 mars 1954.

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (218^a)

Zweite Publikation

Gemeinschuldnerin: P a u l u s - H o f A.-G., Luzern, Eigentümerin des Grundstückes Nr. 2992, Wohn- und Geschäftshaus, Ahornstrasse 2, Grundbuch Luzern, linkes Ufer.

Datum der Konkurseröffnung infolge Konkursbetreibung: 13. Januar 1954.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 11. Februar 1954, 14.30 Uhr, im Restaurant «Frohburg», Frohburgstrasse 5, in Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 1. März 1954.

Ct. de Fribourg Office de Fribourg (267)

Failli: G e n o u d L o u i s, boulangerie, à Fribourg, rue de Morat 258.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 février 1954.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 26 février 1954.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (268)

Failli: G u g g e n h e i m G u i d o, fils d'Alfred, d'Endingen (Argovie), achat et vente d'articles ménagers électriques à Fribourg, rue de Lau-sanne 41.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 février 1954.

Première assemblée des créanciers: lundi 15 février 1954, à 11 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Délai pour les productions: 6 mars 1954.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (293)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma B o n n e t & B o n n e t, Kollektivgesellschaft, Innenarchitektur und Formgestaltung, Handel mit Serienmöbeln, Vertrieb von und Vertretung in Holzfasersplatten, Güterstrasse 173, in Basel, wurde am 22. Januar 1954 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betr. Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (294)

Gemeinschuldner: L ü t h i - Z ü r c h e r A d o l f, wohnhaft Grienstrasse Nr. 50, Inhaber der Firma «Ad. Lüthi», Wirtschaftsbetrieb, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Januar 1954.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 18. Februar 1954, nachmittags 15 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 6. März 1954.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 18. Februar 1954, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, daß sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Landschaft Konkursamt Binningen (284)
Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin:

Scherrer & Co., vorm. Emil Scherrer & Söhne,

Eisenwaren, Werkzeuge, Haushaltartikel, Hallenstrasse 4, in Oberwil.

Datum der Konkurseröffnung: 18. Januar 1954.

Die Art des Konkursverfahrens wird später mitgeteilt.

Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (280)

Gemeinschuldner: Bitterli Manfred, geb. 1930, Vertreter, von Hauenstein, in Hallwil.

Datum der Konkurseröffnung: 28. Januar 1954.

Summarisches Verfahren (Art. 231 SchKG.).

Eingabefrist: bis 27. Februar 1954.

NB. Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 27. Februar 1954 beim Konkursamt Lenzburg schriftlich Einsprache erhebt, gilt dasselbe als zur sofortigen freihändigen Verwertung des geringen Massagutes ermächtigt.

Kt. Aargau Konkursamt Zurzach (285)

Gemeinschuldnerin: Erne-Vögeli Emma, Frau, Koblenz (Einzel-firma E. Erne-Vögeli, Kleinmöbelfabrik, Koblenz).

Datum der Konkurseröffnung: 27. Januar 1954.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 15. Februar 1954, 14.30 Uhr, im Gerichtssaal, Rathaus, Zurzach.

Eingabefrist: 8. März 1954.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lavaux, Cully (270)

Production des servitudes

Failli: Paley Georges, entrepreneur, Lutry.

Immeubles r. la commune de Lutry.

Délai pour l'indication des servitudes: 19 février 1954.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (281)

Failli: Crettex Maurice, articles et fournitures pour tapissiers, avenue de Morges 40, à Lausanne.

Date du prononcé: le 21 janvier 1954.

Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions des créances: le 26 février 1954.

Ct. de Vaud Office des faillites, Moudon (269)

Failli: Clot Eugène-Constant, fils d'Héli, entrepreneur, à Curtilles.

Propriétaire des immeubles suivants: Commune de Curtilles, habitation, jardin, champ, bois. Surface totale 59 ares 95 ca.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 janvier 1954.

Première assemblée des créanciers: mercredi 17 février 1954, à 14 heures, en salle du Tribunal, à Moudon.

Délai pour les productions: 6 mars 1954; pour l'indication des servitudes: 26 février 1954.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Boudry (271)

Failli: Etienne Georges, horloger termineur, à Colombier.

Date du jugement: 25 janvier 1954.

Liquidation sommaire, article 231 L.P.

Délai pour les productions

Einstellung des Konkursverfahrens an... Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (295)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Lemaire Henri,

commerce et représentation d'articles médicaux, avenue Pictet-de-Rochemont 21, à Genève, par ordonnance rendue le 8 janvier 1954 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 4 février 1954 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 16 février 1954 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (286)

Kollokationsplan und Lastenverzeichnisse

Im Konkurse über Ammann Ernst, geb. 1904, von Oberneunforn (Thurgau), Bäcker- und Konditormeister, wohnhaft Kirchgasse 6, Zürich 1, liegen der Kollokationsplan und die Lastenverzeichnisse bezüglich der Liegenschaften Kirchgasse 4 und 6 sowie Rössligasse 5 den beteiligten Gläubigern hierorts zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sind innert zehn Tagen, seit der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. Februar 1954 durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst Kollokationsplan und Lastenverzeichnisse als anerkannt betrachtet werden.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (287)

Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen

Im summarischen Konkursverfahren über Cattin René, geb. 1915, von Noirmont (Bern), Spenglermeister, Gutstrasse 160, Zürich 8, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (6. Februar 1954) an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannte Eigentumsansprache beim Konkursamt Wiedikon-Zürich zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (296)

Gemeinschuldnerin: Franck-Büsche Marguerite, Inhaberin der gelöschten Firma «Margrit Franck», industrielle Vertretungen usw., in Basel. Datum der Schlussklärung: 3. Februar 1954.

Ct. de Vaud Office des faillites, Moudon (297)

La liquidation de la faillite de Hostettler Hermann, épicerie-primeurs, à Lucens, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 4 février 1954.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Uri Konkurskreis Uri (274)

Schuldnerin: Erbmasse Aschwanden-Imholz Dominik, sel., Sägerei, Unterschächen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht des Kantons Uri: 21. Januar 1954.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. F. Schmid-Renner, Fürsprech und Notar, Altdorf.

Eingabefrist: bis zum 26. Februar 1954. Die Gläubiger werden daher aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 21. Januar 1954) schriftlich beim Sachwalter einzugeben, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 31. März 1954, vormittags 10 Uhr, im Gasthaus Brunnital, Unterschächen.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, beim Sachwalter.

Ct. de Vaud Arrondissement d'Avenches (288)

Débitrice: Jacot Heidi, commerçante, Avenches.

Date de l'octroi du sursis: 6/28 janvier 1954.

Durée du sursis: quatre mois, échéant le 28 mai 1954.

Commissaire au sursis: M. Curchod, préposé aux poursuites, Avenches.

Délai pour les productions: 27 février 1954.

Assemblée des créanciers: vendredi 7 mai 1954, à 15 heures, salle du Tribunal, Château, à Avenches.

Examen des pièces: dès le 26 avril 1954, au bureau du commissaire, rue Centrale, à Avenches.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (282)

Débiteur: Braissant André, «Vêtements Arthur», place St-François 5, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: le 29 janvier 1954.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.

Délai pour les productions: le 26 février 1954.

L'assemblée des créanciers sera fixée ultérieurement.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (273)

Schuldner: Bucheli Hans, Gartenbaugeschäft, Wesemlinstrasse 69, Luzern.

Mit Entscheid vom 27. Januar 1954 des Amtsgerichtsvicepräsidenten II von Luzern-Stadt ist dem Nachlassschuldner die unterm 1. Oktober 1953 gewährte viermonatige Nachlassstundung um weitere 2 Monate, d. h. bis und mit 1. April 1954, verlängert worden.

Luzern, 1. Februar 1954.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse 47, Luzern.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (298)

Par jugement du 4 février 1954, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 28 octobre 1953 à Nouveautés-Mode S. A., rue du Cendrier 19, ayant son siège rue du Mont-Blanc 11, à Genève.

L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le 12 février 1954 est reportée au mardi 13 avril 1954, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Le commissaire au sursis:
M. Greder.

Rivocazione di moratoria

(L. E. F. 298, 309.)

Ct. Ticino *Pretura di Lugano-Campagna, Lugano* (299)

La Pretura di Lugano campagna notifica che con decreto pretoriale del 18 gennaio 1954 è stata revocata la moratoria concessa il 18 agosto 1953 a Besomi Giovanni, capomastro, Caglio.

Lugano, 4 febbraio 1954. Per la Pretura di Lugano campagna, il segretario ass.: Osvaldo Moro.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt Erlach* (283)

Schuldner: Düscher Walter, Wirt und Kinobesitzer, in Ins.
Datum der Verhandlung: Dienstag, den 16. Februar 1954, um 14 Uhr, im Amthaus zu Erlach.

Erlach, den 3. Februar 1954. Der Gerichtspräsident:
Dr. Jaberg.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lavaux* (291)

A vous tous tiers intéressés, d'office, vous êtes cités à comparaître à l'audience du président du Tribunal du district de Lavaux du samedi 13 février 1954, à 9 h. 45, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Cully, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Baud Roger, mécanicien, à Cully.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Cully, le 4 février 1954. Le commissaire au sursis:
A. Grand, préposé.

Ct. de Vaud *Tribunal de Payerne* (275)

Le président du Tribunal du district de Payerne statuera dans son audience du mardi 16 février 1954, à 10 heures, en salle du Tribunal, à Payerne, sur l'homologation du concordat présenté en cours de faillite à ses créanciers par la succession de Bovard Georges, à Payerne.

Payerne, le 1^{er} février 1954. Le président: André.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 806, 808, 817.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308, 317)

Kt. Schwyz *Bezirksgericht Schwyz* (289)

Das Bezirksgericht Schwyz hat den für Schnüriger Albert, Baugeschäft, Sattel, vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 25 Prozent der laufenden Forderungen durch Entscheidung vom 26. Januar 1954 bestätigt.

Schwyz, den 5. Februar 1954. Die Bezirksgerichtskanzlei.

Ct. de Fribourg *Tribunal de la Sarine, Fribourg* (276)

Faillit: Neuhaus Jean, fils de Christophe, tissus et confections, à Fribourg, rue de Lausanne 63.

Date de l'homologation du concordat sur la base d'un dividende de 18%: 2 février 1954.

Fribourg, le 2 février 1954. Le greffier:
Schouwey, subst.-adj.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (290)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 3. Februar 1954 den von Barth-Frei Alfred, Spenglerei- und sanitäre Installationswerkstatt, Münzgässlein 14, Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.

Die Auszahlung der Nachlassdividende besorgt das Konkursamt Basel-Stadt.

Basel, den 4. Februar 1954. Zivilgerichtsschreiberei,
Prozesskanzlei.

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (300)

Il sottoscritto comunica che con decreto 27 gennaio 1954 il Pretore di Lugano-Campagna ha omologato il concordato proposto dalla ditta Quadri & Bernasconi,

società in nome collettivo, in Crocifisso di Savosa, sulla base del pagamento di una percentuale del 20% ai creditori chirografari entro il termine di 15 giorni dal passaggio in giudicato del decreto di omologazione.

Lugano, 29 gennaio 1954. Il commissario del concordato:
avv. Alberto Verda, Lugano.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (301)

Par jugement du 21 décembre 1953, le Tribunal a homologué le concordat proposé par Jamolli Aldo, fils, papetier, boulevard Saint-Georges N° 65, à Genève, à ses créanciers.

Par le même jugement, il a été imparti aux créanciers dont les créances ont été écartées un délai de 20 jours pour introduire action en justice.

Tribunal de première instance, Genève:
J. Charrey, commis-greffier.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

Ct. de Fribourg *Tribunal de la Sarine, Fribourg* (277)

Débitrice: Frewitt S. A., Fabrique de Machines Fribourg, à Fribourg, rue Wilhelm-Kaiser 81.

Date de l'ordonnance refusant l'homologation: 2 février 1954.

Fribourg, le 2 février 1954. Le greffier:
Schouwey, subst.-adj.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316 bis 316^b)

(L.P. 316^a à 316^b)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (302)

Homologation de concordat

Par jugement du 18 décembre 1953, le Tribunal a homologué le concordat par abandon d'actif proposé par Zosso Irène Marthe, Demoiselle, domiciliée à Genève, rue du 31-décembre 16, mais exploitant le commerce de confection «Excelsior», Grand'Rue 2, à Neuchâtel, à ses créanciers.

Il a désigné en qualité de liquidateurs:
1° Jean Novel, agent d'affaires, rue du Rhône 6, à Genève;
2° M. Iseli, administrateur de Roth & Cie S.A., à Zofingue;
3° M. Walter Zbinden, Kasernenplatz 6, à Lucerne;

et comme membres de la commission des créanciers:

1° M^e Bernasconi, notaire, à Genève;
2° M. Henri Lugin, Pharmacie Principale, à Genève;
3° M. A. Ryser, Crêt-Taconnet 17, à Neuchâtel.

Tribunal de première instance, Genève:
J. Charrey, commis-greffier.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Tribunal du district de Lausanne* (278)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 11 février 1954, à 9 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, sur la demande de sursis concordataire présentée par

Cirque du Pilate, Société coopérative, place St-François 2, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice.

Lausanne, le 2 février 1954. Le président: J. G. Favey.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

2. Februar 1954.

Zeitungsfonds «Der Fournaler», Fachzeitschrift und offizielles Organ des Schweizerischen Fournalerverbandes (Stiftung), in Zürich 10 (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1952, Seite 3205). Otto Honegger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat als Beisitzer mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Robert Scheuing, von und in Basel.

2. Februar 1954.

Baggenstos-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1948, Seite 2659). Als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist in den Stiftungsrat gewählt worden Otto Heinrich, von und in Zürich.

2. Februar 1954.

Pensionskasse der Schweizerischen Bindfadenfabrik, in Flurlingen (SHAB. Nr. 24 vom 31. Januar 1953, Seite 251). Alfred Bindschedler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

2. Februar 1954.

Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Eng. Scotoni-Gassmann, Hoch- und Tiefbauunternehmung, in Zürich 6 SHAB. Nr. 36 vom 12. Februar 1949, Seite 424). Neues Geschäftsdomizil: General-Wille-Strasse 20 in Zürich 2 (bei der Aktiengesellschaft Eug. Scotoni-Gassmann).

2. Februar 1954.

Personal-Fürsorgestiftung der Bitumin A.-G., Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. Dezember 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt, die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, Alter, Tod und Invalidität der Arbeitnehmer der «Bitumin A.-G. Zürich» nach Möglichkeit zu mildern. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen Anita Staub geb. Rihs, von Hütten, in Zürich, Vorsitzende, und Dr. Moritz Ottiker, von Bauma, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Viaduktstrasse 39 in Zürich 5 (bei der Bitumin A.-G. Zürich).

3. Februar 1954.

Wohlfahrtsfonds zugunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma Heinrich Wagner & Co., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 221 vom 20. September 1944, Seite 2090). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 19. Juni 1953 abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 14. August 1953 die Genehmigung erteilt. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die ständig und dauernd im Dienst der Firma «Heinrich Wagner & Co.», in Zürich, beschäftigten Angestellten und Arbeiter im Falle von Invalidität, Alter, Krankheit und Aktivdienst, bzw. für ihre Hinterlassenen im Falle von Tod, ferner im Falle von unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Heinrich Hitz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden als Mitglieder des Stiftungsrates gewählt Eugen Müller, von Muri (Aargau), und Dr. Hans Tobler, von Thal (St. Gallen), beide in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Werdhölzlistrasse 79 in Zürich 9 (bei der Firma Heinrich Wagner & Co.).

3. Februar 1954.

Allgemeine Fürsorge-Stiftung der Baumann & Cie. A.-G., in Rütli (SHAB. Nr. 262 vom 9. November 1943, Seite 2505). Heinrich Rüegg und Dr. Theodor Gerber sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Hans Rüegg, als Präsident, und Dr. Theodor Rüegg, beide von und in Rütli (Zürich).

4. Februar 1954.

Stiftung zur Förderung des Wohnungsbaues für Angestellte und Arbeiter der Maschinenfabrik Rütli vorm. Caspar Honegger A.-G., in Rütli (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1951, Seite 1691). Iwan Fasnacht ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Emil Fraefel, von Henau (St. Gallen), in Dürnten.

Bern — Berne — Berna*Bureau Aarwangen*

30. Januar 1954.

Fürsorgefonds der Firma Arnold Spychiger in Langenthal, in Langenthal (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1939, Seite 591). Aus der Verwaltungskommission ist ausgeschieden Fritz Leu; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in die Kommission wurde gewählt Hans Oppiger, von Aarburg (Aargau), in Langenthal; er führt mit Arnold Spychiger Kollektivunterschrift.

Bureau Burgdorf

30. Januar 1954.

Pensionskasse der Bucher & Co. A.G., in Burgdorf, Stiftung (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1950, Seite 128). Alfred Richard Kresse ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde in den Stiftungsrat gewählt Charles Hax, von Wädenswil und Zürich, in Burgdorf. Er zeichnet mit dem Präsidenten kollektiv zu zweien.

Bureau Interlaken

2. Februar 1954.

Personalfürsorgestiftung der Eisen & Kohlen A.G., in Interlaken (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1946, Seite 2199). Aus dem Stiftungsrat sind der Präsident Rudolf Reber, der Vizepräsident Charles Schneider und der Sekretär-Kassier Fritz Michel ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident: Hektor Bühler, von Bannwil; als Vizepräsident: Josef Bucher, von Sursee; als Sekretär-Kassier: Oskar Lattmann, von Bauma (Zürich); alle in Interlaken. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates führen kollektiv die Unterschrift.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

1. Februar 1954.

Pensionsfonds der Spinnerei und Weberei Rüderswil A.-G., in Rüderswil, Stiftung (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1946, Seite 3351). Aus dem Stiftungsrat ist ausgeschieden der Präsident Ernst Lauterburg, dessen Unterschrift erloschen ist. Neu zum Präsidenten wurde gewählt der bisherige Sekretär-Kassier Ernst Hirsbrunner. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt als Sekretär-Kassier Kurt Hirsbrunner, des Ernst, von Sumiswald, in Rüderswil. Der Präsident zeichnet mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates kollektiv.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1. Februar 1954.

Fürsorgefonds des Bankhauses A. Sarasin & Cie, in Basel (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1949, Seite 1692). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Dr. h. c. Alfred Sarasin-Iselin infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Robert Mylius-Hoffmann, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien. Benedikt Vischer-Staehelin ist nun Präsident des Stiftungsrates.

2. Februar 1954.

Personalfürsorgestiftung der Firma Steiner & Co Basel, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 28. Januar 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage. Dem Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an: Alfred Steiner-Schärlig, von Basel, in Neuwelt, Gemeinde Münchenstein, als Präsident; Wwe. Emma Steiner-Wild, von und in Basel, und Elsa Stäubli, von Magden, in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Schützenmattstrasse 31 (bei Steiner & Co.).

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

2. Februar 1954.

Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Fisch, Au, in A u. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Januar 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten, Arbeiterinnen und Arbeiter der Firma «Walter Fisch», in Au, sowie allenfalls ihre Hinterbliebenen durch einmalige oder wiederkehrende Zuwendungen, um die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit oder sonstiger unverschuldeter Notlage zu mildern. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Fisch, von Speicher, in Au (St. Gallen), Präsident, und Gertrud Nüesch-Fisch, von Balgach, in Au (St. Gallen). Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

Graubünden — Grisons — Grigioni

30. Januar 1954.

Personalfürsorgestiftung der Bündnerischen Obstverwertung Chur, in Chur (SHAB. Nr. 69 vom 22. März 1952, Seite 784). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Peter Truog-Oligati ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt Albert Gelmi, von Tartar, in Chur. Er führt Einzelunterschrift.

29. Januar 1954.

Greisenasyl-Fond Reinaeh, in Reinaeh (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1950, Seite 3376). Albert Merz, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt Paul Eichenberger-Dommann, von Burg (Aargau), in Reinaeh (Aargau). Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

Aargau — Argovie — Argovia**Waadt — Vaud — Vaud***Bureau d'Aigle*

28 janvier 1954.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Compagnie des produits électrochimiques et électrométallurgiques, Soelété anonyme, à Bex. Par acte authentique du 20 janvier 1954, la Compagnie des produits électrochimiques et électrométallurgiques, Société anonyme, a constitué, sous ce nom, une fondation qui a pour but d'aider le personnel et éventuellement l'ancien personnel de la fondatrice à faire face aux conséquences économiques résultant de la retraite, de la vieillesse, du chômage, de l'invalidité, de la maladie ou du décès, ainsi que de charges de famille de nature exceptionnelle. L'administration et la direction de la fondation sont confiées à un comité de fondation de trois membres désignés par la fondatrice. Si le personnel est appelé à verser des contributions, l'un de ses membres est désigné sur la présentation du personnel. La fondatrice peut faire vérifier la comptabilité par des experts de son choix. La fondation est engagée par la signature collective à deux du comité de fondation. Celui-ci est composé de Fernand Jaquenod, d'Eublens (Vaud), président; Gustave Tauxe, d'Ormont-Dessous, secrétaire, et Henry Pourcher, de nationalité française; tous trois à Bex. Adresse de la fondation: Compagnie des produits électrochimiques et électrométallurgiques, Société anonyme.

Bureau de Lausanne

3 février 1954.

Caisse de secours du personnel de P. König et Cie, tapis et linoleums, à Lausanne, fondation (FOSC. du 14 novembre 1953, page 2741). Selon décision du Conseil d'Etat du 5 janvier 1954, les statuts ont été modifiés. La désignation est désormais: Fonds de prévoyance en faveur du personnel de P. König et Cie.

Genf — Genève — Ginevra

Rectification.

Fonds de retraite et d'invalidité de la Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève, à Genève, fondation (FOSC. du 30 janvier 1954, page 277). La dénomination de la fondation est Fonds de retraite et d'invalidité du personnel de la Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève.

28 janvier 1954.

Fondation de l'Institut Jaques-Daleroze, à Genève (FOSC. du 22 mai 1948, page 1423). Samuel Baud-Bovy, de Céligny, à Genève, a été nommé membre et secrétaire du conseil de fondation en remplacement d'Alexis Grasset, déédé, dont les pouvoirs sont radiés. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire ou le trésorier.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Gesuch

um Verlängerung der Allgemeinverbindlicherklärung der Gesamtarbeitsverträge für das Gastgewerbe des Kantons St. Gallen und der Stadt St. Gallen

Gestützt auf den Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen erscheint im «Amtsblatt des Kantons St. Gallen» vom 5. Februar 1954 eine Publikation betreffend ob erwähnte Gesuche.

Die Einsprachefrist beträgt 14 Tage, vom Datum dieser Veröffentlichung an gerechnet. (AA. 40)

St. Gallen, 1. Februar 1954.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,
der Regierungsrat: M. Eggenberger.

Unitraco AG. in Liq., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR
Dritte Veröffentlichung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 18. Dezember 1953 hat sich unsere Gesellschaft aufgelöst. Sämtliche Gläubiger werden aufgefordert, ihre Guthaben bis 15. Februar 1954 dem unterzeichneten Liquidator anzumelden.

Liquidator: Hans Meyer, Milchbuckstrasse 30, Zürich 6. (AA. 231)

Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce

La carte d'identité rose, pour voyageurs de commerce, N° 16760—5, établie au nom de Pierre Metry, a été égarée. Elle est annulée et remplacée par la carte N° 16762—7. (AA. 42)

Cully, le 4 février 1954.

Préfecture de Lavaux.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 149527. Hinterlegungsdatum: 16. September 1953, 9 Uhr.
C. Selous Fabriker A/S., Kronprinsessegade 28, Kopenhagen K. (Dänemark). — Fabrikmarke.

Schreib-, Zeichen-, Mal-, Modeller- und Bureaugeräte, -material und -maschinen. Spielwaren, Spiele, Turn- und Sportgeräte. Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle, landwirtschaftliche Maschinen und Geräte, Schlosser-, Schmiede- und Giessereiarbeiten, Eisenbahn-Oberbaumaterial, Kleisenwaren, Messerschmiedwaren, Verpackungsmittel, Haus-, Küchen-, Keller-, Stall- und Garten-geräte sowie sonstige Artikel, welche zum persönlichen, häuslichen oder öffentlichen Gebrauche dienen.



Nr. 149528. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1953, 18 Uhr.
Adam Schneider Aktiengesellschaft, Fennstrasse 31, Berlin N. 65 (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zahnärztliche Stühle und Apparate. Friseurstühle und -apparate.

BELDAM

Nr. 149529. Hinterlegungsdatum: 12. November 1953, 12 Uhr.
Martha Gosteli, Oberer Aareggweg 14, Bern (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zitronenhaltiges, flüssiges Wasch- und Reinigungsmittel.

citropan

Nr. 149530. Hinterlegungsdatum: 17. November 1953, 20 Uhr.
Hans Koller, Werdgutstrasse 7, Zürich 4 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bürstenwaren und Haushaltgeräte aller Art.

DREBA

Nr. 149531. Hinterlegungsdatum: 18. November 1953, 17 Uhr.
Darmosan AG., Rorschacherstrasse 139, St. Gallen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nahrungsmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

DARMOL TUT WOHL

Nr. 149532. Hinterlegungsdatum: 18. November 1953, 17 Uhr.
Darmosan AG., Rorschacherstrasse 139, St. Gallen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nahrungsmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

CARMOL TUT WOHL

Nr. 149533. Hinterlegungsdatum: 18. November 1953, 17 Uhr.
Darmosan AG., Rorschacherstrasse 139, St. Gallen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate. Pharmazeutische Drogen. Diätetische Nahrungsmittel. Desinfektionsmittel. Vertilgungsmittel für Pflanzen und Tiere.

IROMINA

Nr. 149534. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1953, 18 Uhr.
Aktiebolaget G-Man, Trelleborg, Gutenbergsgatan 1, Trelleborg (Schweden). Fabrik- und Handelsmarke.

Druckfarben.



Nr. 149535. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1953, 18 Uhr.
Aktiebolaget G-Man, Trelleborg, Gutenbergsgatan 1, Trelleborg (Schweden). Fabrik- und Handelsmarke.

Druckfarben.

G-MAN

Nr. 149536. Date de dépôt: 3 décembre 1953, 17 h.
Jacques F. Milliquet Thés en gros S.A., passage Bocion 5, Lausanne (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Infusions en sachets.



Nr. 149537. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1953, 18 Uhr.
Sommer & Cie., Untere Grabenstrasse 930, Zofingen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Berufskleider und Konfektionsartikel aller Art.



Nr. 149538. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1953, 17 Uhr.
Auto Union Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Schranzenstrasse 3, Ingolstadt (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge, Motorboote, Kraftwagen, Kleinkraftwagen, Karosserien, Fahrzeugteile, Motorräder und deren Teile, Motorroller, Sesselfahrräder, Motorfahrräder, Fahrräder mit eingebautem Hilfsmotor, Fahrräder und deren Teile, Kinderwagen, Motorlokomotiven, Dampflokomotiven, Kühlerverschraubungen, Autoheizöfen, Abfederungen, Naben, Kühlerschutzhauben, Apparate und Geräte zum Mischen von Benzin und Schmiermitteln, Wagenheber, Bremsen, Kolbenringe, Kolben, Zentraldruckschmierungen, Ventile, Dynamomaschinen, Wärmekraftmaschinen, Wasserkraftmaschinen, Werkzeugmaschinen, Gasmotoren, Explosionsmotoren, Verbrennungsmotoren, Dieselmotoren, Oelmotoren, Verbrennungskraftmaschinen in Verbindung mit Bodenbearbeitungsmaschinen und anderen landwirtschaftlichen Maschinen und deren Teile, Schiffsmaschinen, Textilmaschinen, Aschenbecher, Thermometer für Kraftfahrzeuge, Rundfunkgeräte, Sicherheitsschlösser, Schutzbrillen, Luftpumpen, Benzinuhren, elektrische Batterien, Scheibenwischer, Diebstahlsicherungsgeräte, physikalische, chemische, optische, elektrotechnische Waagen, Signal-, Kontrollapparate, Instrumente und Geräte, elektrische Zündvorrichtungen, Prüfgeräte, Kühlwasserthermometer, Luftdruckprüfer, Tachometer, Kilometerzähler, Schlosser- und Schmiedearbeiten, Schlösser, Beschläge, Anker, Ketten, Haken und Oesen, mechanisch bearbeitete Fassungsteile, gewalzte und gegossene Bauteile, Benzinanker, Gepäckträger, Fahrradständer, Schneeketten, Steinschlaggitter, Stoßstangen, Radzierkappen, Werkzeuge, Rückstrahler, Beleuchtungsanlagen, Scheinwerfer, Entlüfter, Zigarrenanzünder.

3=6

Nr. 149539. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1953, 17 Uhr.
Auto Union Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Schrankenstrasse 3,
Ingolstadt (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge, Kraftwagen, Fahrräder, Motorräder,
Fahrzeugteile, Fahrräder mit Hilfsmotor, Leichtmotorräder, Kleinkraftwagen,
Dreiradwagen, Motorrad-Beiwagen, Karosserien, Rahmen, Rahmenteile, Len-
kungs-, beziehungsweise Steuerungsvorrichtungen, Abfederungen, Wagen-
federn, Stossdämpfer, Zubehörteile für Kraftfahrzeuge aus Holz und Kunst-
stoff, Wärmekraftmaschinen, Gasmotoren, Explosionsmotoren, Verbrennungs-
motoren, Dieselmotoren, Oelmotoren, Dampfmaschinen, Kompressoren, Ver-
brennungskraftmaschinen in Verbindung mit Bodenbearbeitungsmaschinen
und andern landwirtschaftlichen Maschinen und deren Teile, Schiffsmaschinen.

DREI GLEICH SECHS

Nr. 149540. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1954, 17 Uhr.
Luchsinger's Handelsgesellschaft (Luchsinger's Handelsmaatschappij) (Luch-
singer's Trading Company), Amsterdam, Filiale Zürich, Bederstrasse 1,
Zürich 2 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Handstrickapparate; gestrickte Waren aller Art, insbesondere Kleidungsstücke,
Decken; Garne aller Art.

KNITOMATIC

N° 159541. Date de dépôt: 8 janvier 1954, 17 h.
V. Baron, avenue de la Gare des Eaux-Vives 12, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Couvertures, manteaux, pèlerines et tous articles de protection contre le froid
et l'humidité pour chiens et autres animaux domestiques.

BOBBY-DRESS

Nr. 149542. Hinterlegungsdatum: 10. Januar 1954, 9 Uhr.
Anton Biedermann, Feldeggstrasse 1, Winterthur-Töss (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Lederturnmatten (Sprungmatten).



Nr. 149543. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1954, 16 Uhr.
Kaloderma AG., St.-Alban-Vorstadt 94, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische, hygienische und kosmetische Präparate für die Fusspflege,
Desinfektionsmittel, Körperreinigungsmittel, Seifen, Waschmittel, schweiss-
verhindernde und desodorierende Produkte, Fusscremen und Fussbadzusätze.



Nr. 149544. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1954, 8 Uhr.
Burger Söhne, Burg (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakwaren aller Art.

MELBA

N° 149545. Date de dépôt: 13 janvier 1954, 18 h.
Fabrique de produits alimentaires Sandoz-Gallet S.A., Nyon (Vaud, Suisse).
Marque de fabrique.

Pâtes alimentaires.



Nr. 149546. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1954, 10 Uhr.
Alfred Lüthi & Co., Kornhausplatz 14, Bern (Schweiz). — Fabrikmarke.

Schirme aller Art, Gartenschaukel.



Nr. 149547. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1954, 6 Uhr.
«Extrabelle» E. Strobel, Rennweg 38, Zürich 1 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Kräuter-Spezialpräparate.

Extrabelle

Nr. 149548. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1954, 6 Uhr.
Talba G.m.b.H., Kuchengasse 5, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Brillenethuis.



Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarburg: Zimmerli Ruth A., kaufmännische Angestellte, Vb 3518. Achsoten: Lauber-
Schrauz F., BKW-Inkasso, III 24518. Aeschau: Hirsbrunner Gottfried, mechanische Zim-
merei, III 24524. Amriswil: Hanselmann Ernst, mechanische Werkstätte, Brüsewühl,
VIIIc 4420. Arbon: Neuber Hs., Sackhandel, IX 14411. — Schuhhaus Nelinger, IX 14436.
Ayent: Fardel François, Place, IIc 5023. Ilanz: Dossenbach Karl, Dr. merc., VII 845. Bad
Ragaz: Betz Carl, Bäckerel, Konditorei, Café, X 3817. Ballaigues: Junge J.-P., entreprise
de gypserie-peinture, II 18107. Basel: Albus Guido, Kaufmann, V 25307. — Allgemeine
Wohn- und Baugenossenschaft Basel (AWB), V 25283. — Anklin J., Werkstätte für Arzt-
und Spitalbedarf, V 25270. — Expeditionsfonds Schweizerisches Tropeninstitut in Basel,
V 1865. — Felner-Mayer Erwin, V 25317. — Fotsch Margrit, Frau, Puddingvertrieb und
Konfiserie en gros, V 25259. — Friedensgasse 34 AG., V 25301. — Froehly-Kissling L.,
Frau, V 25285. — Förer Max, Buchdruckerei, V 25323. — Heinzelmann Willy, Ing., Rosental-
Isolatoren, V 8795. — Henzi Helene, Fräulein, Direktionssekretärin, V 25277. — Hotel Andres,
stud. jur., V 25260. — Hoffmann C. & F. Flubacher, dipl. Architektent SIA, V 25275. —
Huppenbauer-Hoch Hans, V 25316. — Käser-Hofstetter F., Verlag und Redaktion, Ausdrucks-
künde, V 23020. — Kessler-Hügli A., Frau, V 25313. — Kovacs Desider, Opernsänger,
V 25306. — Kunstturnervereinigung Basel-Stadt, Final 19. Schweiz, Geräte-meisterschaft
1954, V 25292. — Lambretta-Freunde, V 25309. — Liatowitsch-Loew Helen, V 25302.
— Plattner-Recher Karl, V 25308. — Rosa Marco, Automobile, V 25273. — Rudin-Morand
Willy, Zeichenlehrer, V 25294. — Tottoli Cécile, Frau, Papeterie, V 25295. — Tröndle Hans,
Velos und Hilfsmotoren, V 25282. — Turnverein Horburg, Damenriege, V 25284. — Unter-
näher-Lederer Justin, Liegenschaftskonto, V 1154. — Zimmermann Werner, Laborant,
V 25296. Beckenried: Ryser-Murer, Innendekorationen, VII 3910. Itern: Auto-Moto-Club
Italiano, III 21528. — Bauunternehmung Wasserfassung Münchenbuchsee, III 24527.

— Bernerleche AG., III 24540. — Brännimann Otto, Kaufmann, III 24517. — Dill Otto,
Teppiche und Textilien, Bümpliz, III 7587. — Gemelchschaftsunternehmung H. Pulfer & Co.
& Hs. Welbel AG., III 21510. — Hausverwaltung Moserstrasse 4, E. Trechsel, III 24519.
— Hübtschl Hermann, Revisionen von Dreschmaschinen und Traktoren, Bümpliz, III 24490.
— Krankenpflegeanstalt der bernischen Landeskirche, Stiftungskassier, III 24538. — Platt-
Hirter Albert, III 21513. — Schneegg Oscar, Chutzeustrasse 30, III 21501. — Schweizerische
Sprachwissenschaftliche Gesellschaft (Société Suisse de linguistique), III 24488. — Speich
Walter, Graphiker VSG, III 24515. — Tschirren Rudolf, alt Bäckermeister, III 24526.
— Wenger Albert, Berleltungsrelnigungen Bümpliz, III 21496. — Zürcher Bernhard,
Depotvertretung Bümpliz, III 24485. Heitenhausen: Licht- und Kraftstation, IIIa 2282.
Bevaix: Etter Adrien, IV 640. Biel-Bienne: Baugesellschaft Madretschstrasse z. H. Kapp
& Cie. AG., IVa 8567. — Bosshard René, Doktor der Chiropraktik, IVa 8564. — Guérid H.,
atelier graphique, IVa 8573. — Hausverwaltung Murtenstrasse 54, Gottfr. Sturm, IVa 8571.
— Maurer Ernst, IVa 8024. — Méville Jean-Pierre, Ingénieur, IVa 8520. — Morgenthaler
François, Ingénieur, IVa 636. — Notz Beat, IVa 8568. — «Transports» société d'assurances
mutuelles Alain Bailly, IVa 3391. Biglen: Hofer & Co., Otto, elektrische Installationen,
III 24529. Birsfelden: Rockenbach-Weth Elseth, Frau, Pfr., V 25298. Boécourt: Abbé Ant.
Barthoulet, curé, IVa 8574. Bülgen bei Interlaken: Jenzer Fritz, Pfarrer, III 24503. Hottli-
hofen: Elektra, VIIIc 4418. Le Brassat: Société de Tir de campagne, II 18111. Les Brenets:
Maison Jung, fourrure, IVb 3867. Brugg (Aargau): Braun O., Schmiede und mechanische
Werkstätte Windisch, VI 10602. — Bulgheroni Viktor, Instr.-Uof. der Gene, VI 10605.
— Krankenkasse des schweizerischen Lokomotivpersonals, Sektion Brugg, VI 5508. Bulle:
Contemporains 1926, Bulle et environs, IIIa 3921. — Ecoffey A., menuiserie-ébénisterie Les
Places, IIIa 2392. — Gälley Fernand, boucherie-charcuterie, IIIa 571. — Pompes funèbres
générales S.A. Bongard, IIIa 3512. — Ruesca Charles, entrepreneur, IIIa 3546. Itiren an der
Aare: Stotzer Herm., Schreinerei und Innenausbau, IVa 8252. Büron: Borer Adelbert,

Bezirksvertreter, VII 13834. **Chamby**: Chappatte Joseph, décolletage, IIb 3826. **Chandolin**: Bourgeois de Chandolin, IIc 5026. **Charney**: Tornare & Repond, entreprise de construction, IIb 3728. **La Chaix-de-Fonds**: Pillonel Jean, représentant de spécialités pharmaceutiques, IVb 3938. — Maréchal & Riedo, Mmes, tabacs et cigares, IVb 3940. **Clair**: Blatter Albert, Techniker-Vertreter, X 3691. — Muller Bruno, Kolonialwaren, X 4079. — Schwarz Emil, Gärtner, X 5191. **Churwalden**: Hemmi Conradin, Fleischrockerei, Trockenwurstwaren, X 3737. **Clarens**: Diethelm Alfred, entreprise de ferrallage, IIb 3836. **Corseaux**: Dutilot Alois, architecte, IIb 3830. **Courrendlin**: Co-Métal compagnie, métallurgie S.A., IVa 8570. **Courtepin**: Caisse-malade et accidents chrétienne-sociale suisse, section de Courtepin, IIa 443. **Crémines**: Portmann Albert, charonnages et menuiserie mécanique, IVa 8566. **Cressler** (Neuchâtel): Garage Humbert Maurice Schaller succ., IV 2675. **Dérendingen**: Obrist Rudolf, Uhren und Bijouterie, Va 4205. **Deltingen**: Durand Robert, Textilversum, III 23121. **Dierikon**: Darlehenskasse, VII 334. **Dornach**: Oling Günter, Gebrauchskunst und Möbelgestaltung, V 25300. — Rist Arnold, Bildhauer, V 25286. **Düdingen**: Roggo Lienhard, Bundtles, IIa 4131. **Egerkingen**: Natur- und Vogelschutzvereinigung, Vb 3521. **Egg bei Zürich**: Gadola Gebr., Baugeschäft, VIII 28380. **Entlebuch**: Arnet Walter, Baugeschäft, VII 5248. **Erlenbach** (Zürich): Auer Hans, Photoreportagen, VIII 47302. **Fraubrunnen**: Elsässer Max, Dr. med., prakt. Arzt, III 24521. **Frauenfeld**: Müller & Co. Gottfried, Holzimport, VIII 1569. **Fribourg**: d'Amman Adèle, Mlle, IIa 4514. — Association catholique romande pour l'Aide familiale, IIa 852. — Association féministe fribourgeoise, IIa 3472. — Codourey Joseph, préparateur Musée d'histoire naturelle, IIa 2696. — Fonds des orgues chœur nixte du Christ-Roi, IIa 4107. — Gérance Immeuble Pérolles 21, IIa 4171. — Künin Thérèse, Mlle, IIa 3904. — Marloti & Boffa, entreprise de gypserie et peinture, IIa 4082. — Repond Henri, IIa 3698. — van der Weld Jean-Pierre, assurances, IIa 2687. **Fully**: Fanfare «La Liberté», IIc 5016. **Gampel**: Bürgerkasse Stg, IIc 5024. **Genève**: Ador & Julliard, chaufrage Parmasse, I 1553. — Auberson Albert, commerce de bols et transports Les Acacias, I 11836. — Barillon Hélène, Mme, I 13318. — Berchten Otto, opticien, I 13328. — Bertholon Marie-Lorette, Mme, I 12574. — Boissonnas Roger, Drsc., école de chimie, I 4154. — Bulletin anthropologique de la Suisse romande, I 13332. — «Carto-Nag-R. Geetschmann, manufacture de cartonnages, Carouge, I 2029. — Comitat Fernand, boucherie des Eaux-Vives, I 13338. — Delez Joachim, comptoir Industriel, pièces accessoires Scooters, I 13329. — Dreyfus Claude E., Dr, chiropracticien, I 5412. — Duvanel Charles-Ami, représentant, I 12834. **Genécard** Charles-François, charcuterie, I 13325. — Hauser Alexandre, fondé de pouvoir, Chêne-Bougeries, I 8232. — Kehrl Benjamin, musique, dessin, peinture, Carouge, I 13336. — Kolly Jean, atelier de galvanoplastie, I 5161. — Lahopharm S.A., I 13322. — Locator S.A., I 9795. — Nouveau garage des Acacias Louis Flori, Les Acacias, I 10769. — Perrin René, Infirmier dipl., I 13324. — Pharmacie des Terreaux, I 6397. — Piret Agnès, Mme, électricité, radio-service, I 10167. — Société coopérative pour l'utérêt des consommateurs «INCOP», I 2544. **Gerzensee**: Mittelländisches Schwingfest 1954, III 24530. **Geunsee**: Walsenamt, VII 2296. **Goldau**: Schwelger Hans, Most- und Mineralwasserhandlung, VII 15662. **Grethenen**: Brunner Otto, Werbung, IVa 8478. — Messorl Rud., sanitäre Installationen, Spengler, Zentralheizungen, Va 3863. **Grossaffoltern**: Riessen Heinrich Th., Lehrer, Vorimholz, III 24492. **Gümlingen**: Bigler F. & P. Mauch, Ingenieur-Büro, III 637. **Günsberg**: Stewag Watch W. und P. Sterki, Va 4212. **Heimenhausen**: Elektrizitätsversorgung, IIa 2823. **Herbetswil**: Viehversicherungs-kasse, Va 4209. **Hersau**: Rohner-Rutz K., IX 14429. **Herzogenbuchsee**: Friedhofverwaltung, IIa 1118. **Hoehwald**: Brosi-Vögtli Karl, mechanische Schmiede, V 25314. **Hofstetten** bei Brüz: Schild-Beyerly Lydia, Holzwaren, III 24509. **Höchsteln**: Keller-Wisler Jakob, V 25297. **Hunzenschwil**: Karosserie Rud. Rühr, VII 10607. **Isen**: Bernhard Ernst, Verwalter, III 24494. **Jaun**: Hilfsaktion für Lawinenschädigte — action de secours pour les victimes d'avalanches, III 3377. **Joux**: Renovation Kapelle Jonental, katholische Pfarramt, VII 10606. **La Joux** (Fribourg): Pour la sacristie de La Joux, IJa 3989. **Kepten** (Zürich): Zambelli Josef, In-tenationale Stellenvermittlung, VIII 47312. **Kerzers**: Schneider Otto, Malergeschäft, III 24522. **Kienthal**: Alpwegkorporation Lengschindl, III 24534. **Kirchenthurnen**: Hohl-Meyer Walter, Bäcker, III 24533. **Köniz**: Aeschbacher Gerhard, Seminar Musiklehrer, III 24498. — «Jacqueline» der Hüttengewerkschaft Köniz, III 24479. — Toma Ernst, Elektro- und Telefonanlagen, III 24525. **Kriens**: Schweizerische Metall- und Uhrenarbeiterverband, Sektion, VII 5549. **Küsnacht** (Zürich): Gruber Paul, VIII 47204. — Hänli-Uttinger Gregor, VIII 44931. — Sonn M. Fridolin, Kaufmann, VIII 45232. **Langenthal**: Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, Generalagentur Langenthal, IIIa 1577. **Langnau** (Emmental): Berger Ernst, Gärtner, III 24502. — Prato Guido, Gemeindefürsorge, III 24539. **Langensargen**: Amicale Btr. Ob. II/25, II 18103. — Association des étudiants luxembourgeois de la Suisse romande, II 18112. — Au bon tapis, Mlle Juliette Molin et M. André Berthoud, II 1257. — Bobillier Roger, secrétaire général, assurance mutuelle vaudoise, II 18109. — Camphel Arnold, notaire, II 18090. — Chemiserie City S.A. Zurich, succursale de Lausanne, II 18089. — Dombald Charles, II 652. — Droguerie-parfumerie C. Messerli, II 18115. — Duperré Gérard, représentant, II 18114. — Fonds de prévoyance en faveur des employés de l'association des industries vaudoises et des institutions qui en dépendent, II 18096. — Fontannaz Lilliane, école les Farfadets la Roslaz, II 15590. — Gulsan-Piguet Cécile, Mme, II 18099. — Hubler Philippe, compte spécial ONV, II 10289. — Komed Vitall, II 18102. — Krieg Georges, II 18100. — Mojonnet Voilette, Mme, II 18104. — Pache Gilbert, II 3720. — Fayot-Martin René, commerçant, II 18105. — Petits chanteurs du Servan, II 334. — Poilens & Zanolari, tailleur de diamants, II 18101. — Tir fédéral 1954, concours d'Armée, II 18097. — «Tollmix» S.A., II 18092. — Transcontinental-Service Pierre Jeanquelin, II 18113. — Union des femmes de Lausanne, dépannage familial, II 17320. — Union des patrouilleurs alpins. Br. mont. et fort. 10, Trophée du Muevan, I 5670. **Lengnau** bei Blei: Glimmen-Albrecht Rosa, Frau, IVa 6785. **Leyssin**: La Mascotte E. Formica, commerce de textiles, IIb 3834. **Liebfeld**: Bilder Marlis, III 24499. — Egli-Pfister Hans, Postbeamter, II 24514. — Strehel A., Frau, III 24511. **Liestal**: Waltl Karl, Schmied, V 25293. **Luterbach**: Reformierter Kirchenbazar Luterbach-Deltingen, Va 4210. **Luzern**: «Apro» A.G., Spezialgeschäft für Wasch- und Reinigungsmittel, VII 9240. — Bommer Albert, Philipug-Produkte, VII 4253. — Curlingklub Luzern, VII 5391. — «Ema» GmbH., Eisen-, Metall- und Apparatebau, VII 4523. — Gisler L., Dr., Präsident der Untergruppe Dünger der SLA 1954, VII 4842. — Hauser Ernst, Autoreparaturwerkstätte, VII 15368. — Minder Fritz, VII 1535. — Rutishauser Paul, Teppiche, VII 15386. — Verband schweizerischer Eisenwarenhändler, Tagung 1954 Luzern, VII 3892. **Marly-le-Grand**: Caisse-malade et accidents chrétienne-sociale suisse, section de Marly-le-Grand, IIa 979. **Martigny-Villen**: «Bany» Jules V. Aubert, IIc 5022. — Faisant Salamin & Cie, électricité S.A., IIc 5018. **Masans**: Trug Erben Christen, X 3557. **Mellen**: Schmede-, Schlosser- und Wagnermeisterverband des Bezirkes Mellen, VII 28036. **Melehaan**: Jufer Rudolf, Spengler, sanitäre Installationen, IIa 2281. **Montreux**: Bégué Pierre F., IIb 3831. — CSPA section de Montreux, groupe des skieurs, IIb 3825. **Morges**: Perret P. H., éditions publicitaires, II 17994. **Mouton**: Comité de Carnaval, IVa 3197. **Münchenbuchsee**: Männerchor «Frohinn», III 24536. **Murten**: Communauté catholique

romaine, «Bazar», IIa 2620. — Fastnacht-Gesellschaft, IIa 2071. — Ringmauer-Verlag, éditions des remparts F. Maeder jun., IIa 4242. **Neirive**: Amicale Cp. fus. II/165, IIa 4152. **Nennigkofen**: Tschumi Rudolf, Baugeschäft, Lüsslingen, Va 4206. **Neuchâtel**: Association des écrivains neuchâtois et jurassiens (section de la SES), IV 3771. — Comité d'organisation 75^e anniversaire, société fédérale de gymnastique Serrières, IV 4013. — Gaschen & Cie, horlogerie, Parcs 4, IV 5689. — Holrie Ernest Régis, IV 5681. — Union P.T.T., section téléphones, IV 5682. **Neuenhof**: Voser Emil, Weinhandel, VI 10611. **Neukirch-Egnach**: Moser Willi, Velos, Motos, Reparaturwerkstatt, VIII 4419. **Niederbüren**: Dezhhofer-Staub E., mechanische Schmiede, IX 14426. **Niedererlinsbach**: Boog Alois, Bierdepot, VI 10610. **Obernach**: Strähli Hans, Süsstostereiartikel, VIII 4416. **Oberbüren**: Kuhn M., Sattler- und Tapeziergeschäft, IX 14009. **Oehlbühl**: Viehversicherungskasse Neuhaus-Oehlbühl, I, IIIa 2285. **Othten**: Egg Alfred, Vertretungen, Vb 3519. — Felix H., dipl. Chemiker, Vb 3520. — Kirchenchor St. Marien, Vb 3522. **Papiermühle** bei Bern: Senn-Guggisberg Theodor, Ittigen, III 24516. **Payerne**: Glanz Marcel, papiers artificiels, produits en ciment, II 18078. **Peist**: Buchter Willi, Bäcker-Konditorei, X 4998. **Peseux**: Haefel André, IV 3111. **Pierlen**: Stivaro S.A., IVa 8547. **Porrentruy**: Contemporains 1907, IVa 4386. — Gérance et Arbitrages S.A., IVa 8569. **Pully**: Jullerat Marguerite, Mlle, La Tabatière, II 18093. — Société des Samaritaines, II 18085. — Tost Marius, gypserie-penture, II 1215. **Rapperswil** (St. Gallen): Hofstetter Walter Ch., Kaufmann, VIII 4443. **Renens** (Vaud): Hadorn A., représentation en thés, II 10925. — Zuber Charles, dorure, II 18106. **Riburg**: Bruggmann Paul, Kaufmann, VI 10603. **Rickenbach** (Lucerne): Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion, VII 3684. **Riehen**: Chropf-Clique, V 25303. **Romont** (Fribourg): Routes S.A., IIa 3056. **Romosi**: Betriebsamt, VII 1887. **Rorschach**: Fäster Gebürder, Dachdeckergeschäft, IX 14428. **Rübenbach** bei Herzogenbuchsee: Elektrizitätsversorgung, IIIa 1633. **Rüti** (Zürich): Harder Gustav, Autospengler, VIII 45114. — Kleiner Ernst, Velos, Motos, VIII 31783. **St.-Cerges**: Flaux Samuel, entreprise de transports, II 18095. **St. Gallen**: 5. Batterieart Feldbatterie 44, IX 14439. — Brühwiler Bernhard, Pol. Kpl., IX 14438. — Buchhalterzirkel der Vereinigung eidg. dipl. Buchhalter (VEB), St. Gallen und Umgebung, IX 14443. — Männerchor Liedertafel, «Vereinsblatt», IX 14441. — Itliche Hans, dipl. Malermeister, IX 14423. **St.-Martin** (Neuchâtel): Immeuble Voegtli, M. R. Des-soulay, IV 4196. **Stafenwil**: Promot AG. für Motoren und technische Artikel, VI 9859. **Saxon**: Laboratoire C. Overney & Cie, IIc 5021. **Sehinsbach** Bad: Sport-Garage AG., VI 5325. **Schmerlikon**: Zöger Franz, Sägerei und Holzhandlung, IX 14434. **Schönengrund**: Musikgesellschaft Schönengrund-Wald, IX 14415. **Sebühheim**: Alessandri Adolf, Baugeschäft, VII 5856. **Schwyz**: Rettungsdienst Ibergereg, VIII 14438. **Setzach**: Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Setzach, Va 4204. **Ston**: Entreprise Filippini & fils, IIc 1131. — Organisation des patiens militaires suisses, section Valais, IIc 5020. — Rielle Jules & Cie, atelier mécanique et maréchalerie, IIc 5017. — Stoffel Giuseppe, IIc 5015. **Sissach**: Helinger Max, «Maheba»-Handelsvertretungen, V 16275. **Solothurn**: Braunschweig Eugen, Verlag, Va 4207. — Eishockeyklub Rot-Weiss, Va 4211. — Haefel Roland, Auto-fahrschule, Va 2914. **Spiegel** bei Bern: Spahr Hans, Dienstchef GD PTT, III 24507. **Stalden** bei Brüz: Mehn Ernst, Kaufmann, Unterböberg, VI 6581. **Stans**: Zur Brete AG., Stans, VII 4722. **Steffisburg** Station: Wittwer Fritz, Textilversum, III 24512. **Sugens**: Hostettler freres, entreprise de maçonnerie, II 18057. **Täufelen**: Schwestern M. und M. Iseli, Lebensmittel, Wölle, Mercerie, IVa 5920. **Territet**: Imprimerie de Territet, Regex & Talon, IIb 3833. **La Tour-de-Peilz**: Schira Pierre, gypserie-peinture, IIb 3821. **Umiken**: Horlacher Fritz, Tapezierwerkstätte, VI 10600. **Unterenfelden**: Widmer Otto, Kaufmann, VI 2650. **Urnäsch**: Hebelson C. A., Fri., Magnetopathin, IX 14431. — Hohl Ernst, Sattler- und Tapeziergeschäft, IX 14422. **Uzwil**: Cincelli Arthur, Malergeschäft, IX 5025. **Vaulon**: Maire Charles, entrepreneur, II 18110. **Vevey**: Amicale des contemporains 1918 de Vevey et environs, IIb 3823. — Contemporains 1924, IIb 3824. — Edition Erdel Ludwig Ridder, IIb 3829. — Masson François, cigares, IIb 3822. — Meier Franz, graveur, IIb 3835. — Office de perception de la taxe cantonale de séjour pour les communes de Vevey, Tour-de-Peilz, Corsier, Blonay, St-Légier, Chardonne, Jongny et Corseaux, IIb 3828. **Villars sur Ollon**: Cantova Thomas, entrepreneur, IIb 3827. **Villeret**: Société fédérale de gymnastique, IVb 3939. **Wädenswil**: Herzog & Bossert, mechanische Werkstätte, VIII 45369. **Waldenstat**: Ochy Alfons, Autogarage, X 4709. **Wangen** bei Otten: Holliger F., Frau, Vb 3517. **Weinfielden**: Slevi Paul, Autospengler, VIII 4417. **Wettingen**: Bertschi & Co., Elektro-Apparatebau, VI 9721. **Wil** (St. Gallen): Fuchs Xavier, IX 14414. — Scheiber-Zuber E., Frau, Molkerei-produkte und Kolonialwaren, IX 14425. **Wildegg**: Moser-Thut E., Typograph, VI 736. **Winterthur**: Benz Walter, Kaufmann, VIIIb 5344. — di Francesco-Baertschi Peter, VIIIb 5340. — Hauser Gustav (für Erfa-Gruppe «Uto»), VIIIb 5338. — Jubiläumsfonds Stadtharmonie «Eintracht», VIIIb 4466. — Kägi-Stueckli B., Frau, VIIIb 5341. — Kappeler Karl, Malergeschäft, VIIIb 5349. — Katholisch-apostolische Gemeinde, VIIIb 5342. — Winkler & Dr. Wiesmann, Hausnotarzt Pestalozzi, VIIIb 5339. **Wisen** (Solothurn): Römisch-katholische Pfarramt, Vb 3516. **Wohlen** bei Bern: Lerch Gottli., Sägerei und Holzhandlung, III 22876. **Worb**: Dorf: Rieben Ernst, Kreiskaminfegemeister, III 24535. **Zeiningen**: Elektra Zeiningen, VI 10604. **Zoffingen**: Ringler & Co. AG., Verlagsanstalt (Verlagswerke), VI 32. **Zug**: Das Autobordbuech, Alleinverkauf für die deutsche Schweiz: Frau M. Zemp, VIII 47301. — Rüttimann Carl, Dr., Rechtsanwalt, VIII 46264. **Zürich**: Akademischer Basketballklub, Zürich, VIII 47304. — Alban Julius, Dr. med. dent., Zahnarzt, VIII 47307. — «Architektur», ETH, VIII 45465. — Barras Clemat, Vertretungen, VIII 47303. — Bounhéler Ernst, Eidgenössisch diplomierte Automechaniker, Buchrain-Garage, VIII 24515. — Bregezer-Thomann Sibilla, VIII 40452. — Bucher Hans, Dr. med., VIII 12156. — Cbemetag Zürich, pharmazeutische Produkte, VIII 19591. — Coradi Lucas, dipl. Ing. ETH, VIII 44185. — Dörflinger Emil, Vertreter, VIII 43517. — «Freuet Enchs», Redaktion und Verlag W. Beutter, VIII 46483. — Häberlin-Wittlin Curt, Fürsprecher, VIII 44062. — Hacoy AG., Zürich, VIII 27481. — Haag Ernst, Holz, Koblent, Transporte, VIII 45428. — Immo-Trans AG., VIII 10361. — Isler Paul, Notar, VIII 20672. — Jenny Emmy, Postgehilfin, VIII 44638. — Keel-Holzmann Julius, VIII 15307. — Lüthli-Melchert Mathilde, VIII 44684. — Männerchor Edelweiss, Zürich, VIII 47300. — Meyer Heinrich, dipl. Ing., VIII 45385. — Mission suisse dans l'Afrique du Sud, Mission de Paris, «Fonds commun», VIII 24929. — Müller-Kocher Walter J., Vertreter, VIII 42893. — Odermatt Adelrich, Baubeschläge, VIII 44676. — Organisationskomitee nationale FMS-Zuverlässigkeitsfahrt 1954 für Motorradler, VIII 43537. — Renfer & Co. Bern, Zweigniederlassung Zürich, VIII 23905. — Rickli Hans, Möbelhändler, VIII 16496. — Sachs Harry, Bordenmechaniker, VIII 38866. — von Schulthess-Rippmann Ulrich, Dr. med., Spezialarzt für innere Medizin FMI, VIII 40592. — Selbstverteidigungsklub Jiu-Jitsu, Oerlikon (SVCO), VIII 45788. — Turnverein Aussersihl-Zürich, Fahnenfonds, VIII 10538. — Weststahl AG., VIII 29524. — Wirth-Mächler Karl, Liegenschaft, VIII 10353. **Zwischbergen**: Bürgergemeinde, IIc 5019. **Vaduz** (Lichtenstein): Kamerabau-Anstalt, IX 14432. — Sora, perra J. Erben, Maler- und Tapeziergeschäft, IX 14435. **Utm** (Donau): Süddeutsche Verlagsgesellschaft m.B.H., VIII 47011.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



STEUER REVUE

Die monatlich umfassend-orientierende Fachzeitschrift des gesamten Steuerwesens.

Aus dem Inhalt von Nr. 1:

Die nächsten Schritte (Finanzreform) — Bilanzbewertung ausländischer Anlagen — Der Genusschein im Wehrsteuerrecht — Doppelbesteuerung — Das Berufsgeldmindernde des Notars — Schweizerische Steuer-Chronik. Rechtsprechung des Bundesgerichts.

Unentgeltliche Probe-Nummern. — Jahresabonnement Fr. 20.—

COSMOS-VERLAG, BERN

PEERLESS NEU-R-KURL

das nie rollende
kanadische Kohlepapier

Der Inbegriff für Qualität

Commerçant, 30 1/2 ans, formation professionnelle complète, sans de responsabilité, initiative.

offre collaboration

à entreprise industrielle ou commerciale de la Suisse romande. 12 ans d'activité pratique en Suisse et à l'étranger: importation, exportation, vente etc. Langues: allemand, français et anglais. Demandes sous chiffre H 8696 Y à Publicitas Berna.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aebmann & Scheiler AG.
Buchdruckerei zur Frohschu
Zürich 26 Tel. (051) 32 71 64

Höherer Funktionär einer grossen Einkaufsorganisation des Detailhandels, Mitte 30, sucht Umstände halber neuen Wirkungskreis als

Verwalter oder kaufmännischer Direktor

Bewerber besitzt tadellose Charaktereigenschaften, Sinn für harmonische Zusammenarbeit, langjährige praktische Erfahrung im Einkauf und Verkauf sowie in Propaganda und Personalführung. Geht. Offerten unter Chiffre Hab 148-1 an Publicitas Bern.

Das SHAB. ist in den Geschäftskreisen der ganzen Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit Ihrem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

Nous cherchons

NICKEL CATHODES

Destination U.S.A.

N'importe quelle provenance. Grosses quantités, livraisons à longs termes sous contrat. Ecrire sous chiffre M 30787 X à Publicitas Genève.

HAMBURG-CHICAGO-LINIE

Winterdienst

vierzehntägliche Abfahrten ab:
ST. JOHN N. B. und HALIFAX N. S.

monatliche Abfahrten ab:
ST. JOHN'S N. F.

nach:

ANTWERPEN — ROTTERDAM — BREMEN — HAMBURG

Frachtagenten:

M·A·T TRANSPORT AG.

BASEL (061) 20985 — ZÜRICH (051) 25894

VOLKSBANK IN REINACH (Aargau)

Unsere Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 11. Februar 1954, nachmittags 3 Uhr, in den Saal des Gasthofes «Zum Büren» in Reinach eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1953 und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsbehörden und die Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen auf unsern Bureaux in Reinach und Beinwil am See zur Einsicht der Aktionäre auf.

Reinach, den 21. Januar 1954.

Der Verwaltungsrat.

Aux souscripteurs d'actions de

FLORVAL S.A., Fabrique de Conserves, Saxon

Les souscripteurs sont convoqués en assemblée générale constitutive le Jeudi 18 février 1954, à 14 heures 30, au Casino de Saxon.

Ordre du jour:

- 1° Constitution du bureau.
- 2° Appel nominal.
- 3° Constatations relatives à la souscription du capital social et au versement du montant légal.
- 4° Adoption des statuts.
- 5° Décision relative aux apports en nature.
- 6° Désignation des organes statutaires.
- 7° Divers.

Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet, Uznach

Einladung

zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Donnerstag, den 18. Februar 1954, 16.30 Uhr, im Hotel «Bären» in Luchen.

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1953 sowie des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Gutachten und Antrag des Verwaltungsrates über einen Beitrag von Fr. 10 000 aus dem Fonds für gemeinnützige Zwecke an die Gemeinde Reichenburg für den Bau eines Primarschulhauses.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Umfrage.

Der gedruckte Geschäftsbericht mit Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle sowie das Gutachten zu Traktandum 4 liegen von heute an bei unseren Niederlassungen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Eintrittskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung sind unter Angabe der Aktiennummern bis spätestens Mittwoch, 17. Februar 1954, mittags, beim Hauptsitz oder einer unserer Niederlassungen zu beziehen. Am Versammlungstage können keine Ausweise mehr ausgestellt werden. Die Karten sind am Eingang zum Versammlungslokal vorzuweisen.

Uznach, den 5. Februar 1954.

Der Verwaltungsrat.

Zahlungsverkehr mit Frankreich

Die in der Nr. 15 des SHAB, vom 20. Januar 1954 veröffentlichten beiden ersten Texte (Mittteilung und BRB vom 19. Januar 1954) sowie die ergänzende Mitteilung aus Nr. 23 sind als Separatabzug erhältlich. Preis: 30 Rp.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern

Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux suisses — Ferrovie federali svizzere

Rückzahlung von Obligationen der 3%-Anleihe der Schweizerischen Bundesbahnen von 1938
Remboursement d'obligations de l'emprunt 3% des Chemins de fer fédéraux de 1938
Rimborso di obbligazioni del prestito 3% delle Strade ferrate federali del 1938

Gemäss Amortisationsplan und zufolge vorschrittsmässiger Auslösung werden am 30. April 1954 folgende Obligationen, soweit diese nicht im Schuldbuch eingetragen sind, zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern und bei den grösseren schweizerischen Bankinstituten.

Suivant plan d'amortissement, les obligations sorties au tirage, et dont les numéros suivent, seront remboursés, pour autant qu'elles ne sont pas inscrites dans le livre de la dette, le 30 avril 1954:

à notre caisse principale à Berne, et aux caisses des principales banques suisses.

Conformemente al piano d'ammortamento, le obbligazioni, estratte a sorte, di cui seguono i numeri, saranno rimborsate, se non iscritte nel libro del debito, il 30 aprile 1954:

dalla nostra cassa principale a Berna, e dalle casse delle principali banche svizzere.

à 1000 Fr.			
100051—100100	115251—115300	145951—146000	161301—161350
102501—102550	117551—117600	146201—146250	162951—163000
103001—103050	118051—118100	146701—146750	165051—165100
104301—104350	118451—118500	147101—147150	167951—168000
104351—104400	118901—118950	147601—147650	171351—171400
104701—104750	119001—119050	147651—147700	171901—171950
104801—104850	119051—119100	148101—148150	171951—172000
104851—104900	120001—120050	148151—148200	172751—172800
105101—105150	122801—122850	148301—148350	173551—173600
106001—106050	122851—122900	150101—150150	177651—177700
106051—106100	123601—123650	150851—150900	178101—178150
107651—107700	127151—127200	151801—151850	180151—180200
108551—108600	127551—127600	152901—152950	180251—180300
109001—109050	127601—127650	153201—153250	180601—180650
109051—109100	129401—129450	154451—154500	181701—181750
109301—109350	130201—130250	154501—154550	185451—185500
109401—109450	131751—131800	155801—155850	185751—185800
109451—109500	133701—133750	156251—156300	186551—186600
111151—111200	136201—136250	156351—156400	187251—187300
113051—113100	137451—137500	157701—157750	188051—188100
113801—113850	139901—139950	158601—158650	190451—190500
114101—114150	145251—145300	159501—159550	192051—192100
à 5000 Fr.			
71—80	2981—2990	5761—5770	10351—10360
241—250	3291—3300	8001—8010	10801—10810
251—260	3721—3730	9111—9120	11681—11690
401—410	5131—5140	9711—9720	12391—12400
431—440	5371—5380	9981—9990	13121—13130
531—540	5751—5760	10301—10310	14491—14500
10351—10360	10801—10810	11681—11690	12391—12400
13121—13130	14491—14500	17631—17640	27401—27410
15881—15890	16001—16010	17701—17710	28981—28990
16301—16310	16301—16310	22371—22380	29681—29690
16961—16970	26811—26820	30481—30490	31441—31450
16991—17000	26861—26870	30751—30760	32291—32300
17631—17640	27401—27410	30871—30880	33201—33210
17871—17880	28981—28990	31441—31450	33651—33660
18771—18780	29681—29690	32291—32300	33661—33670
187251—187300	29981—30000	32991—33010	
188051—188100	30481—30490	33651—33660	
190451—190500	30751—30760	33661—33670	
192051—192100	30871—30880		
22341/20	226925	246694/99	
223859/60	228376	247556	
225420/21	229519	247558/62	
225432	233194/96	249345/50	
225808/27	234040		
225891/94	234210/11		
226636/37	246578		
à 1000 Fr.			
167107	186227/30		
167678/78	187569/70		
182564	194846		
182594	196744/45		
183290	200765/66		
184164	217432		
187105	218624/26		
à 5000 Fr.			
1838	7874	9051/52	9470
		22701/02	22707
		26916	30178

Mit dem 30. April 1954 hört die Verzinsung dieser Titel auf.
Von früheren Auslosungen sind noch die folgenden Obligationen ausstehend:

Ces titres cesseront de porter intérêt le 30 avril 1954.
Les obligations suivantes du même emprunt, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement.

Col 30 aprile 1954 queste obbligazioni non porteranno più interesse.
Le seguenti obbligazioni dello stesso prestito, sorteggiate nelle precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

101397	11883/84	122716	140328/29	167107	186227/30	22341/20	226925	246694/99
102412/14	112291	125650	162334/35	167678/78	187569/70	223859/60	228376	247556
102862	113154	130469	182564	170161/64	194846	225420/21	229519	247558/62
103051	113157/60	131151	182594	175410	196744/45	225432	233194/96	249345/50
105319/21	113163	132759	183290	179902/04	200765/66	225808/27	234040	
109756/59	119634	132851/59	184164	181517/18	217432	225891/94	234210/11	
111879/80	120644	136200	187105	183286/87	218624/26	226636/37	246578	

Bern, den 2. Februar 1954. Bern, le 1^{er} février 1954. Berna, 1^o febbraio 1954.
Generaldirektion der SBB. Direction générale des C.F.F. Direzione generale delle F.F.S.

Photokopieren leicht gemacht ...

Copyfix
Photokopiergeräte liefern mühelos haltbare Blitzkopien. Für jeden Betrieb ein passendes Modell.

Kostenlose Probestellung und Vorführung durch die Generalvertretung

Walter Rentsch AG
Zürich 1, Sihlquai 55, Tel. 42 32 22

Arbeitsunlust

Ist sehr oft ein Vorbote drohenden Kräftezerfalls. Beugen Sie vor mit einer Sennrütli-Kur. Sie stärkt Ihren Organismus und gibt Ihnen Lebensfreude und Schaffenskraft zurück. Prospekt Nr. 22/8 und Auskunft durch

Sennrütli Degersheim
Tel. (071) 5 41 41
Haus für individuelle Kuren

Diktieranlage **TEXTOPHON** (Stahlaband)

mit reichhaltigem Zubehör, preiswert zu verkaufen. Anfragen unter Chiffre E 2865 X an Publicitas Genf.

Verlangen Sie beim SHAB. Probenummern der „Volkswirtschaft“

Bandelsen

die guten Korke

Korkwarenfabrik **CH. SCHNEIDER A.G.** LAUFEN (061) 7 93 84

FISCHER & CO. REINACH